

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Law No. 3 of 2020 Regarding Licensing, Renting & Using Jet Skis</p> | <p>قانون رقم 3 لسنة 2020 بشأن ترخيص وتأجير واستعمال الدراجات المائية</p> |
| <p>We, Saud Bin Saqr Bin Mohamed Al Qasimi - Ruler of Ras Al Khaimah</p> | <p>نحن سعود بن صقر بن محمد القاسمي - حاكم رأس الخيمة</p> |
| <p>After perusal of the Constitution of United Arab Emirates;</p> | <p>بعد الاطلاع على دستور دولة الإمارات العربية المتحدة،</p> |
| <p>And Federal Law No. 5 of 1975 on Commercial Register;</p> | <p>وعلى القانون الاتحادي رقم 5 لسنة 1975 في شأن السجل التجاري،</p> |
| <p>And Federal Law No. 12 of 1976 on Police & Security Force, as amended;</p> | <p>وعلى القانون الاتحادي رقم 12 لسنة 1976 في شأن قوة الشرطة والأمن، وتعديلاته،</p> |
| <p>And Federal Law No. 3 of 1987 on issuing Penal Code, as amended;</p> | <p>وعلى القانون الاتحادي رقم 3 لسنة 1987 بإصدار قانون العقوبات، وتعديلاته،</p> |
| <p>And Federal Law No. 35 of 1992 on issuing Criminal Procedures Code, as amended;</p> | <p>وعلى القانون الاتحادي رقم 35 لسنة 1992 بإصدار قانون الإجراءات الجزائية، وتعديلاته،</p> |
| <p>And Federal Law No. 18 of 1993 on issuing Commercial Transactions Code, as amended;</p> | <p>وعلى القانون الاتحادي رقم 18 لسنة 1993 بإصدار قانون المعاملات التجارية، وتعديلاته،</p> |
| <p>And Federal Law No. 19 of 1993 on Delimitation of Marine Areas of United Arab Emirates;</p> | <p>وعلى القانون الاتحادي رقم 19 لسنة 1993 بشأن تعيين المناطق البحرية لدولة الإمارات العربية المتحدة،</p> |
| <p>And Federal Law No. 23 of 1999 on Exploiting, Protecting & Developing Living Aquatic Resources in United Arab Emirates, as amended;</p> | <p>وعلى القانون الاتحادي رقم 23 لسنة 1999 في شأن استغلال وحماية وتنمية الثروات المائية الحية في دولة الإمارات العربية المتحدة وتعديلاته،</p> |
| <p>And Federal Law No. 24 of 1999 on Protecting & Developing Environment, as amended;</p> | <p>وعلى القانون الاتحادي رقم 24 لسنة 1999 في شأن حماية البيئة وتنميتها، وتعديلاته،</p> |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| And Federal Law No. 1 of 2001 on Guarding Land & Sea Borders of the State; | وعلى القانون الاتحادي رقم 1 لسنة 2001 في شأن حراسة الحدود البرية والبحرية للدولة، |
| And Federal Law No. 2 of 2015 on Commercial Companies, as amended; | وعلى القانون الاتحادي رقم 2 لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية، وتعديلاته، |
| And RAK Municipality Law of 1981; | وعلى قانون بلدية رأس الخيمة لسنة 1981، |
| And Law No. 2 of 2007 on Establishing RAK Environment Protection & Development Authority; | وعلى القانون رقم 2 لسنة 2007 بشأن إنشاء هيئة حماية البيئة والتنمية في رأس الخيمة، |
| And Law No. 7 of 2012 on Establishing RAK Executive Council; | وعلى القانون رقم 7 لسنة 2012 بشأن إنشاء مجلس تنفيذي في رأس الخيمة، |
| And Law No. 8 of 2016 on Regulating Practicing Economic Activities in Emirate of Ras Al Khaimah; | وعلى القانون رقم 8 لسنة 2016 بشأن تنظيم مزاولة الأنشطة الاقتصادية في إمارة رأس الخيمة، |
| And Law No. 2 of 2017 on Establishing RAK Economic Zone & Supervising Authority; | وعلى القانون رقم 2 لسنة 2017 بشأن إنشاء منطقة رأس الخيمة الاقتصادية والهيئة المشرفة، |
| And Law No. 4 of 2019 on Seizing & Placing Vehicles; | وعلى القانون رقم 4 لسنة 2019 بشأن حجز المركبات وإيداعها، |
| And based on the approval of the Executive Council; | وبناء على موافقة المجلس التنفيذي، |
| Have promulgated the following Act: | أصدرنا القانون التالي: |
| Article (1) | المادة (1) |
| In implementing the provisions of this law, the following words and phrases shall have the meanings corresponding to each of them respectively, unless context otherwise indicates: | في تطبيق أحكام هذا القانون، تكون للكلمات والعبارات التالية المعاني الواردة قرين كل منها، ما لم يدل سياق النص على خلاف ذلك: |
| State: United Arab Emirates. | الدولة: دولة الإمارات العربية المتحدة. |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Emirate: Emirate of Ras Al Khaimah. | الإمارة: إمارة رأس الخيمة. |
| Executive Council: Executive Council of Emirate of Ras Al Khaimah. | المجلس التنفيذي: المجلس التنفيذي لإمارة رأس الخيمة. |
| Competent Authority: RAK Police General Headquarters. | السلطة المختصة: القيادة العامة لشرطة رأس الخيمة. |
| Commander-in-chief: RAK Police Commander-in-chief | القائد العام: القائد العام لشرطة رأس الخيمة. |
| Concerned Authorities: Ras Al Khaimah Municipality Department, Ras Al Khaimah Environment Protection & Development Authority, Ras Al Khaimah Tourism Development Authority & Ras Al Khaimah Water Ski Club | الجهات المعنية: دائرة بلدية رأس الخيمة، وهيئة حماية البيئة والتنمية برأس الخيمة، وهيئة التنمية السياحية برأس الخيمة، ونادي رأس الخيمة للرياضات المائية. |
| Jet Ski: It is every marine means with a motor, prepared to float on the water surface, designated for the use of individuals in marine sports and the like, and by their nature devoid of ships and boats and all marine machinery and equipment regulated by their own laws. | الدراجة المائية: هي كل وسيلة بحرية بمحرك، ومهيأة للطفو على سطح الماء، ومخصصة لاستخدام الأفراد في الرياضات البحرية وما في حكمها، وتخرج بطبيعتها عن السفن والقوارب وجميع الآلات والمعدات البحرية التي تنظمها قوانين خاصة بها. |
| Marine Areas: Areas where it is permitted to unleash jet skis into water or use them therein | المناطق البحرية: هي المناطق المصرح، بإنزال الدراجات، أو استعمالها فيها. |
| Facility: each natural or legal person, licensed by licensing authority to practice renting jet skis to others and train on using the same according to the provisions of this law. | المنشأة: كل شخص طبيعي أو اعتباري، مرخص له من جهة الترخيص بمزاولة أعمال تأجير الدراجات المائية للغير والتدريب على استعمالها وفقاً لأحكام هذا القانون. |
| User: Each natural person uses jet ski whether he is owner thereof or authorized to use it or rent it. | المستخدم: كل شخص طبيعي يستخدم الدراجة المائية سواء كان مالِكها، أو مخولاً منه باستعمالها، أو مستأجرها. |
| Article (2) | المادة (2) |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>The provisions of this law shall apply to jet skis and facilities operating in renting jet skis and training on using the same in the emirate including RAK Economic Zones.</p> | <p>تطبق أحكام هذا القانون على الدراجات المائية والمنشآت العاملة في تأجير الدراجات المائية والتدريب على استعمالها في الإمارة بما فيها مناطق رأس الخيمة الاقتصادية.</p> |
| <p>Article (3)</p> | <p>المادة (3)</p> |
| <p>It is prohibited to unleash or use jet skis into the marine areas unless they are licensed by the competent authority or any other competent authority outside the emirate. Temporary permit may be granted for races purposes or any other temporary event considered by the competent authority. The executive regulation shall regulate the necessary conditions to grant license or permit and validity period thereof.</p> | <p>يحظر إنزال الدراجات المائية، أو استعمالها في المناطق البحرية ما لم تكن مرخصة من قبل السلطة المختصة، أو لدى أية جهة أخرى مختصة خارج الإمارة، ويجوز منح تصريح مؤقت لأغراض السباقات، أو أي حدث مؤقت آخر تقدره السلطة المختصة، وتنظم اللائحة التنفيذية الشروط اللازمة لمنح الترخيص، أو التصريح ومدتهما.</p> |
| <p>Article (4)</p> | <p>المادة (4)</p> |
| <p>Marine areas and authorized times to use jet skis shall be determined by resolution from the Commander-in-Chief in coordination with concerned authorities, each within its competence. The Commander-in-Chief or his authorized representative may prevent using jet skis in unsuitable weather conditions announced by warning bulletin issued by the authority concerned with meteorology.</p> | <p>تحدد بقرار من القائد العام بالتنسيق مع الجهات المعنية كل فيما يخصه المناطق البحرية والأوقات المصرح فيها باستعمال الدراجات المائية، ويجوز له أو لمن يفوضه منع استعمالها في ظروف الطقس غير المناسبة، والتي تصدر بها نشرة تحذيرية من الجهة المختصة بالأرصاد.</p> |
| <p>Article (5)</p> | <p>المادة (5)</p> |
| <p>The executive regulation of this law shall determine the following:</p> | <p>تحدد اللائحة التنفيذية لهذا القانون ما يلي:</p> |
| <p>1- Technical specifications that should be met in the jet skis.</p> | <p>1. المواصفات الفنية الواجب توافرها في الدراجات المائية.</p> |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2- The conditions that should be met by the user and controls of use. | 2. الشروط الواجب توافرها في المستخدم، وضوابط الاستخدام. |
| 3- Mechanism of control and inspection on jet skis and facilities. | 3. آلية الرقابة والتفتيش على الدراجات المائية والمنشآت. |
| Article (6) | المادة (6) |
| The concerned authorities, each according its competence, shall coordinate with the competent authority in seizing violations related to provisions of the law. | على الجهات المعنية كل حسب اختصاصه التنسيق مع السلطة المختصة في ضبط المخالفات المرتبطة بأحكام القانون |
| Article (7) | المادة (7) |
| Without prejudice to any more severe penalty stipulated by any other legislation in the emirate, each one violates the provisions of this law and the executive regulation thereof shall be subject to fines and measures stipulated in the schedule attached to the regulation. | مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد ينص عليها أي تشريع آخر في الإمارة، توقع على كل من يخالف أحكام هذا القانون ولائحته التنفيذية الغرامات والتدابير المنصوص عليها في الجدول المرافق لللائحة. |
| Article (8) | المادة (8) |
| Conciliation may be made in respect of the violations stipulated in the previous article against half of fine value. | يجوز التصالح في المخالفات المنصوص عليها في المادة السابقة لقاء نصف قيمة الغرامة المقررة. |
| Article (9) | المادة (9) |
| The provisions of Law no. 4 of 2019 on seizing, placing and disposing vehicles shall apply to jet skis left in marine areas and a resolution to place them shall be issued by Commander-in-chief or his authorized representative. According to the provision of article 3 of the aforementioned law, jet ski shall be considered left by elapsing of three months from the date of notifying its owner of the seizure incident. | تسري على الدراجات المائية المتروكة بالمناطق البحرية أحكام القانون رقم 4 لسنة 2019 بشأن حجز المركبات وإيداعها والتصرف فيها، ويصدر بإيداعها قرار من القائد العام أو من يفوضه، وتعد الدراجة المائية متروكة في حكم المادة 3 من القانون سالف الذكر بمرور ثلاثة أشهر من تاريخ إخطار مالكيها بواقعة الحجز. |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Article (10) | المادة (10) |
| Owners of jet skis and facilities shall regularize their conditions in light of provisions of this law and the executive regulation thereof. | على أصحاب الدراجات المائية والمنشآت توفيق أوضاعهم في ضوء أحكام هذا القانون ولائحته التنفيذية. |
| Article (11) | المادة (11) |
| The Executive Council shall issue the executive regulation of this law and attach fees and fine table thereto. | يصدر المجلس التنفيذي اللائحة التنفيذية لهذا القانون ملحقاً بها جدولاً الرسوم والغرامات. |
| Article (12) | المادة (12) |
| This act shall come into force as date of its issuance and be published in the Official Gazette. | يعمل بهذا القانون من تاريخ صدوره، وينشر- في الجريدة الرسمية. |
| Saud Bin Saqr Al Qasimi, Ruler of RAK Issued by us on Sunday 20 Dhu Al-Qidah 1441 H. Corresponding to 12 July 2020 G. | سعود بن صقر بن محمد القاسمي حاكم رأس الخيمة صدر عنا في يوم الأحد 20 من ذو القعدة سنة 1441 هـ الموافق 12 من يوليو سنة 2020 م |